

¿Ljo' mach'ee Tito?

¿Qué hace Tito?

Primer libro de lectoescritura

Amuzgo de Guerrero

Cuarta edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2012

Las siguientes personas ayudaron en la creación de los cuentos para las lecciones: Porfirio Reyes Gómez, Rosa Reyna Valtierra y Darío del Rosario Evaristo, quienes son originarios de Xochistlahuaca, Guerrero y de habla amuzga. Las ilustraciones fueron realizadas por varias personas incluyendo a algunas personas de habla amuzga.

En la pasta de este libro aparece uno de los diseños de los huipiles que tejen las mujeres de Xochistlahuaca del estado de Guerrero. El diseño es conocido como **ljeii cantuutsiaⁿ cantycwe'** que quiere decir *dibujo de la tarántula y la araña*.

Asesora lingüística

Marjorie J. Buck (Margarita Juanita Buck C.)

© 2012 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/amuzga/guerrero/L375- Abecedario1-amu.htm>

Primera edición	1963	5C
Segunda impresión	1975	2C
Segunda edición	1978	5C
Segunda impresión	1991	3C
Tercera edición	2011	5C
Cuarta edición	2012	(versión electrónica)

¿Qué hace Tito?

Amuzgo de Guerrero (amu)

Ljeii na m'amōⁿ cwii cwii leisiom
Las letras que se enseñan en cada lección

Lección							
1	a	ḁ	o	t			
2	ma						
3	i	u					
4	s						
5	c						
6	ia	io	iu				
7	om						
8	oo	ioo	ioom				
9	qu						
10	aa	ḁḁ	eii	oom			
11	ts						
12	aa ⁿ	ia ⁿ					
13	a ⁿ	ei ⁿ	eii ⁿ e ⁿ	oom'	oom'm		
14	n						
15	a'	o'	u'	ei'	ia'	io'	iu'
16	ṱ	ṱṱ	ioṱ	ia	iaḁ		
17	ṱ'	ḁ'	om'	tc			
18	y	ṱṱ ⁿ	ṱṱ ⁿ ṱ ⁿ				
19	tq	tm	ee ⁿ	ii	i'		
20	j						

Propósito

Este libro es el primero de una serie de cuatro libros de lectoescritura que fueron escritos con el propósito de facilitar a los hablantes de amuzgo a aprender a leer. En los cuatro libros se enseñan las 36 letras del amuzgo, tanto las que son iguales a las del español como las que son distintas. Aparte de estos cuatro libros hay uno de prelectoescritura y otro titulado “Lecciones de lectura y escritura”.

Este primer libro contiene 20 lecciones en las cuales se enseñan 10 vocales, 10 consonantes y algunas agrupaciones de consonantes y de vocales. En la página 95 se encuentra una lista de las letras que se enseñan en cada lección.

De la página 83 a la 87 hay un glosario de las palabras que contienen las lecciones de este libro. Las palabras están escritas en amuzgo con su significado en español. Al final del libro se muestran las letras del amuzgo y del español.

Luaa ma'moⁿna' ljo' ts'iaaⁿ tsomwaa

Tsomwaa teiljeiina' cha nncjaawajnaaⁿ ts'aⁿ ljeii. Tseixmaⁿna' tsom najndyee ee niom ñequiee nom na nntsei'naaⁿ ts'aⁿ ljeii ñomndaa. Naquii' ñequiee nommeiiⁿ ma'moⁿna' cha'tso 36 ljeii ñomndaa, meiiⁿ ljeii na ljo'yu ñequio ñomtsco ndo' meiiⁿ ljeii na xuii'ti. Wandyo' tsom na nntsei'naaⁿ ts'aⁿ na meiⁿcwii ljeii ticwajnaaⁿ. Ndo' wandyo' tsom na jndyuna' "Leisiom ñomndaa".

Tsomwaa chuuna' 20 leisiom. Leisiommeiiⁿ cwit'mo^ona' 10 vocales ndo' 10 consonantes ndo' cwit'mo^ona' nt'om consonantes na jnda tjoom' ndo' mati vocales na jnda tjoom'. Ntsquii tsom 95 matsona' ljo' ljeii ma'moⁿ cwii cwii leisiom.

Naquii' ntsquiii tsom 83 hasta 87 waa cwii glosario yuu na teiljeii ñ'oom na chuu leisiom tsomwaa. Teiljeiina' ñequio ñomndaa, jnda chii teiljeii ljo' ma'moⁿna' ñequio ñomtsco. Yuu na tjantycwii tsomwaa teiljeiinchu' cwii cwii ljeii ñomndaa ndo' ñomtsco.

Cómo enseñar cada lección

1. Ayude a los alumnos a leer la primera página de la nueva lección.
2. Pronuncie cada palabra de esa página y pídale que identifiquen las sílabas que tiene cada palabra.
3. Escriba en el pizarrón las vocales y las sílabas de la lección. Pídale que las lean.
4. Pida a los alumnos que den ejemplos de otras palabras que tengan las sílabas presentadas en la lección.
5. Enséñeles cómo escribir las letras y las sílabas nuevas y pídale que las escriban en sus cuadernos.
6. Pídale que lean toda la lección en voz alta.
7. Pídale que busquen en la lección las palabras que llevan las letras nuevas, y que escriban estas palabras en sus cuadernos y las dividan en sílabas.
8. Dícteles las sílabas y las palabras que lleven las letras nuevas para que las escriban de memoria.
9. Pídale que escriban oraciones que ellos mismos inventen o que alguien les dicte, usando las palabras nuevas que hayan aprendido.

Alfabeto ñomtsco

Alfabeto español

letras de imprenta	letras en cursiva	nombres de las letras	letras de imprenta	letras en cursiva	nombres de las letras
A a	<i>A a</i>	a	Ñ ñ	<i>Ñ ñ</i>	eñe
B b	<i>B b</i>	be	O o	<i>O o</i>	o
C c	<i>C c</i>	ce	P p	<i>P p</i>	pe
D d	<i>D d</i>	de	Q q	<i>Q q</i>	cu
E e	<i>E e</i>	e	R r	<i>R r</i>	ere
F f	<i>F f</i>	efe	S s	<i>S s</i>	ese
G g	<i>G g</i>	ge	T t	<i>T t</i>	te
H h	<i>H h</i>	hache	U u	<i>U u</i>	u
I i	<i>I i</i>	i	V v	<i>V v</i>	ve, uve
J j	<i>J j</i>	jota	W w	<i>W w</i>	doble u, doble ve
K k	<i>K k</i>	ka	X x	<i>X x</i>	equis
L l	<i>L l</i>	ele	Y y	<i>Y y</i>	i griega, ye
M m	<i>M m</i>	eme	Z z	<i>Z z</i>	zeta
N n	<i>N n</i>	ene			

**Chiuu waa na m'moⁿ cwii cwii
leisiom na chuu tsomwaa**

1. Cateijndei' na nla'naaⁿ nn'aⁿ ntsquiii tsom najndyee leisiom xco.
2. Catsu' ndaana ticwii cwii ñ'oom na chuu ntsquii tsom'ñeeⁿ ndo' cwaxe' ndaana ljo' joo sílaba ñ'oom'ñeeⁿ.
3. Nacjoo' pisarom catseiljei' vocales ñ'eⁿ sílabas na chuu leisiom'ñeeⁿ. Jnda chii cala'naaⁿ nn'aⁿ joona'.
4. Cwaxe' ndaana cwaaⁿ ñ'oom nquiuna na ñ'eⁿ sílaba'ñeeⁿ.
5. Ca'moⁿ ndaana chiuu nla'ljeiina ljeii xco ñequio sílabas xco. Cala'ljeiina joona' cjoo' cuadernom 'naaⁿna.
6. Candi' na nla'naaⁿna cha'waa leisiom'ñeeⁿ.
7. Cal'ueena ñ'oom na ñ'eeⁿ ljeii xco naquii' leisiom'ñeeⁿ. Cala'ljeiina ñ'oom'ñeeⁿ nacjoo' cuadernom ndo' catōⁿna sílabas na chuu ñ'oom'ñeeⁿ.
8. Catsa' na nla'ljeiina sílabas ndo' ñ'oom'ñeeⁿ cwe' na ntyjii' nqueⁿna.
9. Cala'ljeiina 'ndyooñ'oom na candaⁿ na nla'tiuu nquieena oo ñ'oom na nncu' nntsu' ndaana. Cwil'uee'ndyena majoo ñ'oom xco na jnda jla'naaⁿna.

Leisiom 1

Leisiomwaa ma'moⁿna'
a a o t



Tito

tata



Cata

tata

Cata

Tito

tata

Cata

Tito

El acento circunflejo

Se usa un acento circunflejo para diferenciar entre algunos pronombres, sufijos y prefijos que se escriben igual, pero que tienen diferencia de tono.

Los pronombres independientes de primera persona:

ja (con tono medio)	yo
jâ (con deslíz alto-bajo)	nosotros (sin ustedes)
jaa (con tono alto)	nosotros (con ustedes)

Los pronombres dependientes de primera persona del plural inclusivo:

-a, -ya, -ndyô (con tono alto)	
cwicwaa'a	comemos (con ustedes)
cwindaaaya	vendemos (con ustedes)
cwitaandyô	barremos (con ustedes)

Los pronombres dependientes de primera persona del plural exclusivo:

-â, -yâ, -ndyô (con deslíz alto-bajo)	
cwicwaa'â	comemos (sin ustedes)
cwindaaayâ	vendemos (sin ustedes)
cwitaandyô	barremos (sin ustedes)

La sílaba final ñe de algunos verbos y otras palabras:

-ñe (con tono alto)	
tju'ñe Nacho	Nacho saltó
t'maa ⁿ ñe Tito	Tito es grande (tamaño)
-ñê (con deslíz alto-bajo)	
tju'ñê	él saltó
t'maa ⁿ ñê	él es grande (tamaño)

Los prefijos negativos ti- y tî-:

ti- (con tono bajo)	
ticwa'na	no comen
ticaleinoom	no corre
tî- (con tono medio)	
tîcwa'na	no comieron
tîcaleinoom	no corrió

Los tipos de sílabas

Las sílabas en amuzgo son de dos tipos: balísticas y controladas. Las sílabas balísticas se escriben con una vocal sencilla y las sílabas controladas con una vocal doble. Las sílabas balísticas son cortas y vigorosas. Las sílabas controladas son más largas y suaves.

sílaba controlada	wee	<i>rojo</i>
sílaba balística	we	<i>dos</i>
sílaba controlada	tuee'	<i>llegó (allá)</i>
sílaba balística	tue'	<i>se murió</i>

Los tonos

Cada sílaba de las palabras amuzgas se pronuncia con un tono. Hay tres tonos: tono alto, tono medio y tono bajo; además hay deslices donde se pasa de un tono a otro en una sola sílaba. También hay diferencias entre los tonos en sílabas controladas y balísticas.

Ejemplos de los tonos en sílabas controladas:

tono alto	tsioom	<i>espina</i>
tono medio	tsoom	<i>dijo</i>
tono bajo	tyuaa'	<i>pronto</i>
desliz alto-bajo	jooⁿ	<i>oscuro</i>
desliz medio-alto	tsuii	<i>tortuga</i>
desliz bajo-medio	ch'ioo	<i>caracol</i>

Ejemplos de los tonos en sílabas balísticas:

tono alto	tsiom	<i>mazorca</i>
tono medio	tsom	<i>papel</i>
tono bajo	ts'o	<i>tierra</i>
desliz alto-bajo	siom	<i>chuparrosa</i>
desliz medio-alto	snom	<i>burro</i>

A veces, entre las palabras que se escriben igual, la única diferencia es el tono; sin embargo, generalmente no es indispensable representar los tonos en la escritura, ya que por lo general, por la función gramatical o por el sentido de lo que se está hablando, no se confunden.

Cata

Ca	ta
	ta
	a

Tito

Ti	to
	to
	o

tata

ta	ta
	ta
	a

a	o	a
ta	to	ta

ta
to
ta

Tito

tata

Cata

Cata

Tito

tata

Cata	ta	a
Tito	to	o
tata	ta	a

Mata Cata.

Mata Tito.

	a
	ta
Ca	ta

Cata

	o
	to
Ti	to

Tito

	a
	ta
ta	ta

tata

ljeii ncjo	ljeii tsa	ljo' jndyuu ljeii	ñ'oom na ñ'e" ljeii'ñee"	ljo' ma'mo"na' ñ'e" ñomtsco
Nd nd	<i>Nd md</i>	ene-de	ndaatioo	<i>agua</i>
Ndy ndy	<i>Ndy mdy</i>	ene-de-i griega, ene-de-ye	ndyaa	<i>suave</i>
Ñ ñ	<i>Ñ ñ</i>	eñe	cañom	<i>moscas</i>
O o	<i>O o</i>	o	ts'o	<i>tierra</i>
Om om	<i>Om om</i>	om	tsom	<i>papel</i>
Q q	<i>Q q</i>	q	ts'q	<i>mano</i>
Q ⁿ q ⁿ	<i>Qⁿ qⁿ</i>	q ⁿ	maleiñ'qⁿ	<i>tengo, cargo</i>
P p	<i>P p</i>	pe	xapo	<i>jabón</i>
Q q	<i>Q q</i>	cu	qui	<i>diez</i>
R r	<i>R r</i>	ere	tareixa	<i>naranja</i>
S s	<i>S s</i>	ese	casu	<i>mula, macho</i>
T t	<i>T t</i>	te	ta	<i>cerro</i>
Ts ts	<i>Ts ts</i>	te-ese	catsu	<i>codorniz</i>
Ty ty	<i>Ty ty</i>	te-i griega, te-ye	tya	<i>rico</i>
U u	<i>U u</i>	u	xuya	<i>mi carga</i>
W w	<i>W w</i>	doble u, doble ve	we	<i>dos</i>
X x	<i>X x</i>	equis	xapo	<i>jabón</i>
Y y	<i>Y y</i>	i griega, ye	ya	<i>bien</i>

Ljeii ñomndaa
Las letras y combinaciones de letras del amuzgo

ljeii	ncjo	ljeii ts̥a		ljo' jndyuu ljeii	ñ'oom na ñ'e' ljeii'ñee'	ljo' ma'mo'na' ñ'e' ñomtsco
A	a	<i>A</i>	<i>a</i>	a	ta	cerro
A ⁿ	a ⁿ	<i>Aⁿ</i>	<i>aⁿ</i>	a ⁿ	ts'a ⁿ	persona
<u>A</u>	<u>a</u>	<i><u>A</u></i>	<i><u>a</u></i>	<u>a</u>	ta	fruta
<u>Aⁿ</u>	<u>aⁿ</u>	<i><u>Aⁿ</u></i>	<i><u>aⁿ</u></i>	<u>aⁿ</u>	wacatyā ⁿ ya	estoy sentado
B	b	<i>B</i>	<i>b</i>	be	bioche ⁿ	mientras
C	c	<i>C</i>	<i>c</i>	ce	casaa	pájaro
Ch	ch	<i>Ch</i>	<i>ch</i>	che	chom	fuego
Cw	cw	<i>Cw</i>	<i>cw</i>	ce-doble u, ce-doble ve	cwe	pegajoso
E	e	<i>E</i>	<i>e</i>	e	we	dos
E ⁿ	e ⁿ	<i>Eⁿ</i>	<i>eⁿ</i>	e ⁿ	tye ⁿ	apretado
Ei	ei	<i>Ei</i>	<i>ei</i>	ei	tsei	círculo, redondo
Ei ⁿ	ei ⁿ	<i>Eiⁿ</i>	<i>eiⁿ</i>	ei ⁿ	tei ⁿ	frío
I	i	<i>I</i>	<i>i</i>	i	qui	diez
J	j	<i>J</i>	<i>j</i>	jota	ja	yo
'	'	<i>'</i>	<i>'</i>	saltillo	ts'a	chile
L	l	<i>L</i>	<i>l</i>	ele	liaa	tela
M	m	<i>M</i>	<i>m</i>	eme	mach'ee ⁿ	hace
N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	ene	canom	burros

Cata

Mata

Tito

Cata

tata

Tito

Mata

tata

Mata Tito.

Mata Cata.

a	o	<u>a</u>
ta	to	ta

Leisiom 2

Leisiomwaa ma'moⁿna'
ma



Maquii Cata t̄ata.

Mata Tito.



Maquii
Mata

Mata
Maquii

tco [cwico]	.....	se quemó
tco' [maco']	.....	puso, picó
tei ⁿ	.....	paleta
t̄icamaa ⁿ ya [mama ⁿ]	.....	no lavé
t̄icanoom'm [mando']	...	no cuidó, no guardó, no vio, no se fijó
t̄icatseicoom [matseico]	.	no quemó
Tico	.....	Tico, Francisco
Tinom	.....	Tino, Florentino
tio	.....	fuste, montura de carga
tioo [cwiquioo]	.....	se tiró, se cayó (sólo una cosa)
tiooñe [cwiquiooñe]	.....	se tiró, se cayó (sólo una persona o un animal)
tiqui' [maquii]	.....	no comes, no come (usted)
t̄iquii [maquii]	.....	no comió
Tito	.....	Tito
tiu [matiu]	.....	chifló
tma ⁿ [mama ⁿ]	.....	lavó
to'	.....	basura
Tomaa ⁿ	.....	Tomasa
tom [cwitom]	.....	se quebró, se rompió
Toya	.....	Toya, Victoria
t̄o' [mato']	.....	empezó
tquiaa [cwiquiaa]	.....	se tiraron, se cayeron, se dispersaron
tquiaa [mañequiaa]	.....	dio
tquiaaya [maquii]	.....	comí
tquii [maquii]	.....	comió
tsa ⁿ	.....	hilo
tsom	.....	papel, libro
tsoo	.....	tenate
tsoo'	.....	su tenate (de ella)
y		
ya	.....	bien, bueno

nnom (matsoom nnom)	....	<i>le (a él, a ella) (le dice)</i>
nomta	.....	<i>escoba</i>
ñ		
ñequio	.....	<i>con, y</i>
q		
qui	.....	<i>diez</i>
s		
saa	.....	<i>pero</i>
Sasu'	.....	<i>José Jesús</i>
seicaneiiⁿ [matseicaneiiⁿ]	...	<i>asó</i>
seico [matseico]	.....	<i>quemó</i>
seii	.....	<i>elote</i>
sei'	.....	<i>carne</i>
seiquiaa [matseiquiaa]	....	<i>tiró, dejó caer, dispersó (más que uno)</i>
seiquioo [matseiquioo]	....	<i>tiró, dejó caer (sólo uno)</i>
seisei' [matseisei']	.....	<i>pegó</i>
seitia' [matseitia']	.....	<i>regañó</i>
seiya [matseiya]	.....	<i>peló</i>
seiyo [matseiyo]	.....	<i>compuso, remendó, arregló</i>
som	.....	<i>son, música</i>
t		
tacomaⁿ [mamaⁿ]	.....	<i>ya no lava</i>
tacoquii [maquii]	.....	<i>ya no come</i>
tacota [mata]	.....	<i>ya no canta</i>
tacotiu [matiu]	.....	<i>ya no chilla</i>
taneii^{n'} [neii^{n'}]	.....	<i>ya no está feliz</i>
taticatseyati [matseiya]	....	<i>ya no peló más</i>
tatiquii [maquii]	.....	<i>ya no comió</i>
tasa	.....	<i>plátano</i>
taseiⁿ	.....	<i>camote del monte</i>
tata	.....	<i>limón agrio</i>
tati	.....	<i>cacahuate</i>
tatsa [tasa]	.....	<i>plátanos</i>
tatseiⁿ [taseiⁿ]	.....	<i>camotes del monte</i>

Mata	
Ma	ta
Ma	

Maquii	
Ma	quii
Ma	

Mata Cata.

Mata Tito.



Maquii Cata tata.

Maquii Tito tata.

Maquii
maquii

Mata
mata

Tata
tata

Ma	
ma	
ma	quii

Ma	
ma	
ma	ta

Maquii Tito tata.

Maquii Cata tata.

— — — — —

Tata maquii Tito.

Tata maquii Cata.

m		
maco'	.....	poner, picar
maju'ñe	.....	saltar, brincar
mama ⁿ	.....	lavar
mando'	.....	cuidar, guardar, ver, fijarse
mañequiaa	.....	dar
maquiaya [maquii]	.....	como, estoy comiendo
maquii	.....	comer
maquiina'	.....	doler
maquiitoom [maquii]	.....	come de todos modos, come a pesar de ...
maquiiyo' [maquii]	.....	el animal come
mata	.....	cantar
mati	.....	también
matiu	.....	chiflar
matō'	.....	empezar
matsaa ⁿ ñe	.....	estornudar
matseicaneii ⁿ	.....	asar
matseico	.....	quemar
matseiquiaa	.....	tirar, dejar caer, dispersar (más que uno)
matseiquioo	.....	tirar, dejar caer (sólo uno)
matseisei'	.....	pegar
matseitia'	.....	regañar
matseiya	.....	pelar
matseiyo	.....	componer, remendar, arreglar
matso	.....	decir
maxje ⁿ	.....	(palabra que indica acción inevitable)
meii ⁿ , meii ⁿ na	.....	aunque, aun
meisa	.....	mesa
Meiye	.....	Miguel
n		
na	.....	que
naquii'	.....	adentro, dentro
neii ⁿ	.....	estar feliz

catseisei' [matseisei']	....	pega (tú), pegue (usted)
catseiya' [matseiya]	.....	pela (tú), pele (usted)
catseiyo' [matseiyo]	.....	compón (tú), componga (usted); remienda (tú), remiende (usted); arregla (tú), arregle (usted)
catu'	.....	paloma
catuti	.....	quitupín (una clase de gusano)
chii	.....	entonces
cotom	.....	cotón, camisa
cotoom'	.....	su algodón, su camisa (de él)
cwico	.....	quemarse
cwiquiaa	.....	tirarse, caerse, dispersarse (más que uno)
cwiquioo	.....	tirarse, caerse (sólo una cosa)
cwiquiooñe	.....	tirarse, caerse (sólo una persona o un animal)
cwitom	.....	quebrarse, romperse

e

ee, ee na	porque
-----------	-------	--------

j

ja	.....	yo, me
jee ⁿ	.....	muy
jnda	.....	ya (indica que una acción está terminada)
jnda, jnda na	.....	después de que
jnda chii	.....	entonces
jo'	.....	sí
jo' na	.....	por eso
jom	.....	él, ella; lo, la
joona'	.....	ellos, ellas; los, las (cosas)
jooyo'	.....	ellos, ellas; los, las (animales)
juuna'	.....	él, ella, ello; lo, la (cosa)
juuyo'	.....	él, ella; lo, la (animal)

' (saltillo)

'u	tú, te, usted; lo, la
----	-------	-----------------------

	a
	ta
ma	ta

mata

a	a	o
ta	ta	to
Ta	Ta	To

Tata maquii Tito.

Mata Tito.

— — — — —

Tata maquii Cata.

Mata Cata.

— — — — —

Maquii Tito tata.

Maquii Cata tata.

Leisiom 3

Leisiomwaa ma'mo'na'
i u



tati



Maquii Tito tati.



catuti

Maquii Cata catuti.

tati

Tito

Cata

catuti

tati

catuti

Glosario

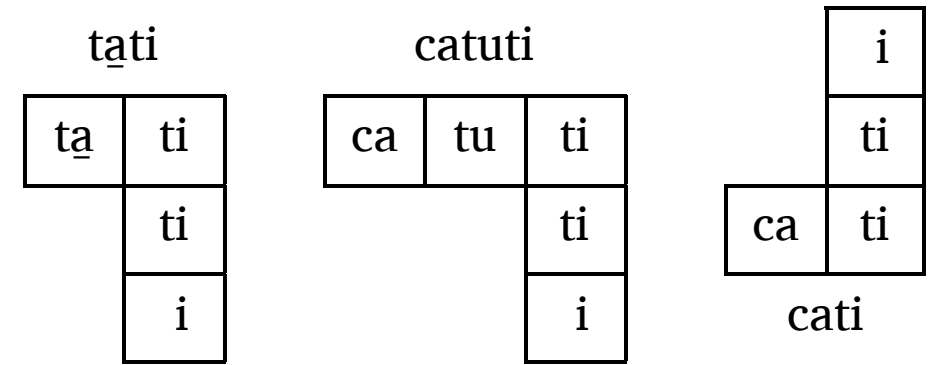
En este glosario se presentan las palabras que aparecen en las lecciones de este libro, con sus significados en español. Las palabras se presentan en su forma básica. Por ejemplo, los verbos se presentan en la forma de la tercera persona del singular del tiempo presente. Ésta es la forma que se usa cuando el sujeto del verbo es un sustantivo. Su significado en español se da en infinitivo. Algunas palabras también se presentan en la forma en que aparecen en los cuentos. En este caso, después de la palabra, se presenta la forma básica entre corchetes y el español aparece traducido en la forma correspondiente. A veces se encontrarán algunas palabras que se escriben igual en amuzgo, y es porque su única diferencia está en el tono, el cual no está escrito.

a

¿aa? (indica pregunta)

c

- cajaaⁿ amarillo (persona o animal)
- cajaⁿ amarillo (cosa)
- cañejo conejo
- cañejo'ñeeⁿ aquel conejo
- cañejom'aaⁿ ese conejo
- casaa pájaro
- casā sapo
- caso caballo
- casoo' su caballo (de él o ella)
- casu mula
- Cata Cata, Catalina
- catā' cuco
- cati gusano
- catiu camarón
- catiu' [matiu] chifla (tú), chifle (usted)
- catoo cotorra, loro
- catsā mariposa
- catseico' [matseico] quema (tú), queme (usted)



Maquii cati tati.

— — — — —

Maquii Cata tata.

Maquii Tito catuti.

— — — — —

Tati maquii cati.

Tata maquii Cata.

Catuti maquii Tito.

	a
	ta
Ma	ta

Mata

	i
	ti
Ma	ti

Mati

Mati cati tati
Mata catuti tata

Maquii Cata catuti.

Mati maqueⁿ tati.

— — — — —

Maquii Tito tata.

Mati maqueⁿ tati.

oo	uu	ee ⁿ	aa ⁿ
joo	juu	jee ⁿ	jaa ⁿ

juuna'
juuyo'

joona'
jooyo'

ya	y <u>o</u>	yom
ja	j <u>o</u>	jom

Jeeⁿ maquii casaa catsa cajaaⁿ. Jo'
na jeeⁿ neii^{n'} Toya na jeeⁿ ya maquii
casaa catsa cajaa^{n'}neeⁿ. Jo' na
tîcanoom'm na tco' cataa' jom. Jo' na
jeeⁿ maquiina' jom.

Saa casaa maxjeⁿ maquiyo' catsa
cajaa^{n'}neeⁿ. Mati tquiyo' cataa' na tco'
Toya. Jo' na jeeⁿ neii^{n'} Toya na mati
tquii casaa cataa' na tco' jom ee na jeeⁿ
maquiina' jom.

u'	o'	e'
ju'	jo'	je'

ju'
jo'
je'

	ju'	
ma	ju'	ñê
maju'ñê		

a	o	u
ta	to	tu

ta
to
tu

Sasu' jeeⁿ neiiⁿeⁿ na maju'ñê
cañejo. Jo' na tîcanoom'm cata'. Jo' na
tco'yo' jom. Jeeⁿ maquiina' jom.

Jo' na matiu catoo Sasu'. Jeeⁿ
neiiⁿeⁿ na tco' cata' Sasu'.

Matso Sasu':

—Jeeⁿ maquiina' ja na tco'
cata'm'aaⁿ ja.

Jo' na taneiiⁿ Sasu' meiiⁿ na
maju'ñê cañejo. Saa catoo jeeⁿ neiiⁿeⁿ.

Maquii cati tati.

Mati Tito maqueⁿ tati.

Cata maqueⁿ tata.



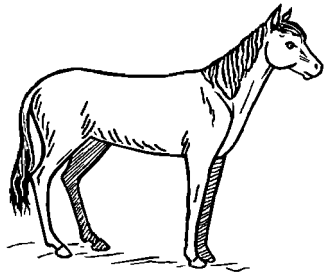
Mata Cata na maqueⁿ tata.

Mata Tito na maqueⁿ tati.

Leisiom 4

Leisiomwaa ma'moⁿna'

s



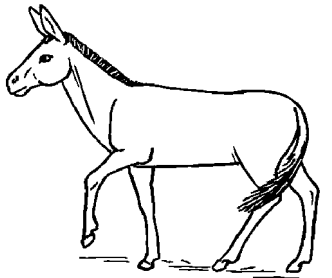
caso



tasa



casa



casu

Maquii caso tasa.

Mati casu maquiiyo' tasa.

— — — — —

Mata casa.

ca	ñe	jo

ca	ñe	jo
		jo

o	a	<u>o</u>	om	a ⁿ
jo	ja	j <u>o</u>	jom	ja ⁿ

ja
jo
j <u>o</u>

	ja ⁿ
ca	ja ⁿ

cajaⁿ

ja	j <u>o</u>	jom
ya	y <u>o</u>	yom
tsa	ts <u>o</u>	tsom

Matso Toya:

—Catseiya', 'u Meiye, cañejom'aaⁿ.

—Ya —matso Meiye.

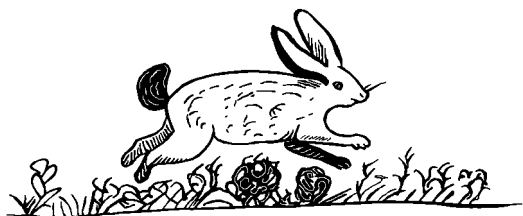
Jnda seiya Meiye cañejo'ñeeⁿ

seicaneiiⁿ Toya sei' juuyo'. Jnda chii
tquiaaⁿ juuna' na tquii Meiye.

Jo' na jeeⁿ neiiⁿ Meiye ee na jeeⁿ
ya tqueeⁿ cañejo'ñeeⁿ.

Leisiom 20

Leisiomwaa ma'moⁿna'
j



cañejo

Jeeⁿ maju'ñe cañejo. Jo' na jeeⁿ
neiiⁿ! Sasu'. Jo' na mati jom tooⁿ'oⁿ
maju'ñê.



Jeeⁿ matseiyo_o Toya cotoom' Meiye.
Matseiyo_oⁿ juuna' ñequio tsaⁿ cajanⁿ.

tasa

ta	sa
	sa
	a

a	o	u	a
sa	so	su	sa

so
su
sa
sa

	o
	so
ca	so

caso

	u
	su
ca	su

casu

	a
	sa
ca	sa

casa

Maquii Tito tasa.
Mati Cata maqueⁿ tasa.
Mati caso maquiiyo' tasa.

ma		
ma	quii	
ma	quii	yo'

maquiiyo'

ma		
ma	ta	
ma	ta	yo'

matayo'

		yo'
ma	quii	yo'
ma	ta	yo'

Mata Tito.

Mati casa matayo'.

— — — — —

Tito catuti maqueⁿ.

Mati maqueⁿ tasa.

— — — — —

Cata tati maqueⁿ.

Mati cati maquiiyo' tati.

mamaa ⁿ				
ma	maa ⁿ	aa ⁿ	a ^{n'}	oo
	maa ⁿ	maa ⁿ	tma ^{n'}	ts ^{oo}
	aa ⁿ	tmaa ⁿ		ts ^{oo} ^{n'} o ⁿ

Matso Meiye nnom Toya:

—¿Aa tma^{n'} cotomya?

Matso Toya:

—Tîcamaaⁿya cotom'.

Jo' na tmaⁿ Meiye cotoom'm. Jo' na jeeⁿ neii^{n'} Toya na tmaⁿ Meiye cotoom'm.

— — — — —

Tmaⁿ Tomaaⁿ catu'. Jnda chii seicaneiⁿ juuyo'. Tquiaaⁿ sei' catu'ñeeⁿ na tquii Tinom. Jo' na jeeⁿ neii^{n'} Tinom. Mati jom tqueeⁿ catu'ñeeⁿ.

iaa	iaa ⁿ	ia <u>a</u>
quiaa	quiaa ⁿ	quia <u>a</u>
tquiaa	tquiaa ⁿ	tquia <u>a</u>

tquia <u>a</u>
tquiaa
tquiaa ⁿ

Seiya Toya tasa. Jnda chii tquiaaⁿ
juuna' na tquii Sasu'.

Matso Meiye:

—Mati ja tquiaaya tasa na tquiaa
Tomaanⁿ. Mati tquiaaⁿ taseiⁿ na tquiaaya.
Jnda chii tquiaaⁿ taseiⁿ na tquii Tinom.

— — — — —

Seiquioo Toya tsooⁿ'oⁿ. Jo' na tquiaa
tatseiⁿ. Saa Tomaanⁿ tquiaaⁿ tsooⁿ'oⁿ
nnom Toya. Jo' na jeeⁿ neiiⁿ' Toya na
tquiaa Tomaanⁿ tsooⁿ'oⁿ. Mati tquiaaⁿ qui
taseiⁿ nnom Toya.

a	o	u	<u>a</u>
sa	so	su	s <u>a</u>
ta	to	tu	t <u>a</u>

t <u>a</u> sa	cas <u>a</u>	cati
t <u>a</u> t <u>a</u>	casu	catuti
t <u>a</u> ti	caso	casu

Maquii caso tasa.

Mati casu maquiiyo' tasa.

Mati Tito maqueⁿ tasa.

— — — — —

Maquii casa cati.

Jeeⁿ matayo' na maquiiyo' cati.

Leisiom 5

Leisiomwaa ma'moⁿna'
c



Tico

Tacoquii Tico ta_ti ee ta_sa maqueⁿ.
Mati Tito tacoqueⁿ ta_ti ee ta_sa
maqueⁿ.

- Tito caso
- Tico ta_sa
- Cata casa

maquii		ii	ee ⁿ	tquii
ma	quii	quii	quee ⁿ	tquee ⁿ
	quii	tquii	tquee ⁿ	
i'	qui'	qui'	tiqui'	tqui'
qui'	tiqui'	tqui'		

Seicaneiiⁿ Toya sei' catu'. Tquiaaⁿ
juuna' nnom Meiye. To' Meiye na
maqueⁿ sei' catu'ñeeⁿ.
Matso Sasu' nnoom:
—¿Aa sei' catu' maquii'?
—Jo' maquiaya. ¿Aa tiqui'?
Jo' na tquiaa Toya sei' catu' tquii
Sasu'. Jeeⁿ neiiⁿ Sasu' na mati jom
tqueeⁿ sei' catu' na tquiaa Toya nnoom.

Leisiom 19

Leisiomwaa ma'moⁿna'
tq tm eeⁿ ii i'



Tiooñe Cata. Seiquioom tsooⁿoⁿ. Jo'
na tquiaa tati. Mati tquiaa tatsa. Jo' na
jeeⁿ neiiⁿ! Toya na tiooñê.

Tooⁿoⁿ tmaaⁿ tsooⁿoⁿ jnda na
seiquioom juuna'.

Jo' na matso Toya:

—¿Aa jnda tmaⁿ! tsoo na seiquioo'?

Matso Cata:

—Jnda tmaaⁿya juuna' ee tioona'
naquii' to'.

Ti	co

Ti	co
	co
	o

o	a	u
co	ca	cu

ca
co
cu

	co	
ta	co	quii

tacoquii

	co	
ta	co	que ⁿ

tacoqueⁿ

Tacoquii Tico catuti ee tasa maqueⁿ.
Tacoquii Tito tati ee tasa maqueⁿ.
Mata Tito na maqueⁿ tasa.

ta			
ta	co	quii	
ta	co	quii	yo'

tacoquiiyo'

ta			
ta	co	ta	
ta	co	ta	yo'

tacotayo'

tacotayo'

tacoqueⁿ

tacoquiiyo'

maqueⁿ

Tacoquii caso tasa. Mati casu
tacoquiiyo' tasa. Mati Tico tacoqueⁿ tasa.

— — — — —

Tacota Tico. Mati casa tacotayo'.

Tacota Tico ee tasa maqueⁿ.

ma	tsei	y <u>o</u>	ya
ma	tsei	c <u>o</u>	ya

matseyoya

matseicoya

yaa ⁿ	yoom	y <u>oo</u> ⁿ
tsaa ⁿ	tsoom	ts <u>oo</u> ⁿ

yo'	y <u>o</u> '
to'	t <u>o</u> '

To' Meiye na matseyooⁿ meisa ee
na jnda tomna'. Jo' na matso Tico
nnoom:

—¿Aa meisa matsei'yo'?

—Jo' matseyoyaya. Jo' na tco' cata'
ja.

Jnda chii matso Toya:

—¿Aa jnda seiyo' meisa, Meiye?

Matso Meiye nnoom:

—Jnda seiyoya meisa. Saa jeeⁿ
maquiina' ja na tco' cata' ja.

aa ⁿ	oom	oo ⁿ			yoo ⁿ
yaa ⁿ	yoom	yoo ⁿ	ma	tsei	yoo ⁿ

matseyiooⁿ

oo ⁿ	oo ⁿ 'o ⁿ	oom'm	too ⁿ 'o ⁿ
oo ⁿ 'o ⁿ	too ⁿ 'o ⁿ	toom'm	tsoo ⁿ 'o ⁿ

Jeeⁿ matseyio Meiye meisa. Jo' na jeeⁿ neiiⁿ Toya na matseyio Meiye meisa. Jo' na mati jom matseyiooⁿ cotoom' Meiye.

— — — — —

To' Toya matseyiaaⁿ tati. Jo' na mati Meiye tooⁿ'oⁿ maqueⁿ tati'ñeeⁿ. Jeeⁿ neiiⁿ'eⁿ na maqueⁿ joona'. Saa Toya tiqueⁿ tati'ñeeⁿ. Jo' na jeeⁿ neiiⁿ Meiye.

	Ma	quii
Ta	co	quii

Tacoquii

	Ma	que ⁿ
Ta	co	que ⁿ

Tacoqueⁿ

	Ma	ta
Ta	co	ta

Tacota

Tico	co
Tito	to

co	ca	cu
to	ta	tu
so	sa	su

Tacoquii Tito catuti ee tata maqueⁿ.

— — — — —

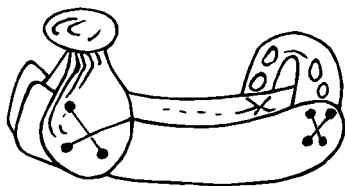
Tacoquii Cata tati. Mati tacoqueⁿ tasa. Mati Tico tacoqueⁿ tati.

Leisiom 6

Leisiomwaa ma'moⁿna'
ia io iu



catiu



tio

Maquii Tico catiu. Mati Cata
maqueⁿ catiu.

catiu

tio

tio

Tito

catuti

cati

cati

catiu

matseiya

ma	tsei	ya	a	o	o	ya	ya'
		ya			ya	yo	yo'
		a			ya'	yo'	yo'

		o			o'
		yo			yo'
ma	tsei	yo	ca	tsei	yo'
matseiy _o			catseiy _o '		

Matso Meiye nnom Toya:
—Catseiy_o' cotomya.
—Ya —matso Toya.
Jnda chii matso Meiye:
—¿Aa jnda seiyo' cotomya?
Matso Toya:
—Jnda seiyo_ya cotom'.

Leisiom 18

Leisiomwaa ma'moⁿna'
y ooⁿ ooⁿ'oⁿ



Matseiyo Meiye meisa.



Matseiya Toya ta_sa.

Seiya Toya ta_sa. Maquii Meiye juuna'. Jeeⁿ neiiⁿ' Toya na matseiyaaⁿ ta_sa na maquii Meiye. Saa Meiye seiquoom ta_sa na maqueⁿ. Jo' na taticatseyati Toya ta_sa.

catiu

ca	tiu
	tiu
	iu

u	o	a
iu	io	ia
tiu	tio	tia

tio
tiu
tia

	tiu
ma	tiu

matiu

Matiu Tito Cata. Mati matiu Cata Tito.

— — — — —

Matiu Tico casu ee ta_sa maquiiyo'.

	i		cat <u>i</u>
	ti	iu	cat <u>iu</u>
ca	ti	ca	cat <u>ti</u>
cati		catiu	

		o'	to'	cata'
		co'	to'	catu'
ca	tsei	co'	tco'	cotom'
catseico'			tco	cotom

Maquii caso tasa. Matiu Tico juuyo'.

Tacoquiiyo' tasa ee na tiu Tico juuyo'.

— — — — —

Maquii Tito catuti. Mati maqueⁿ catiu. Tacoqueⁿ tata.

Jeeⁿ mata Tito na maqueⁿ catiu.

Matso Cata nnom Tico:

—Catseico' to'.

Jo' na to' Tico matseicoom to'.

Matso Sasu' nnoom:

—¿Aa to' matsei'co'?

—Jo' matseicoya.

Saa Sasu' seiquioom Cata naquii' to'ñeeⁿ. Cata seiquioom tsoo. Mati seiquiaⁿ tati. Jo' na tco tsoo'ñeeⁿ.

Seitia' Tico Sasu' na seiquioom Cata naquii' to'.

o	o'			
co	co'		o'	
tco	tco'		co'	
		sei	co'	
				co'
				tco'
				tco'yo'

seico'

tco'yo'

Matso Cata nnom Tinom:

—¿Aa seico' cotom'?

—Sasu' seicoom juuna' ee seiquioom ja naquii' to' na matseicoom. Jo' na tco cotomya.

— — — — —

Matso Tomaaⁿ nnom Sasu':

—¿Aa tco' cata' Tinom?

Matso Sasu':

—Tco'yo' jom. Jo' na jeeⁿ maquiina' jom.

a	o	u
ta	to	tu
tia	tio	tiu

	ma	que ⁿ	
ta	co	que ⁿ	
	ma	quii	yo'
ta	co	quii	yo'

tacoqueⁿ

tacoquiiyo'

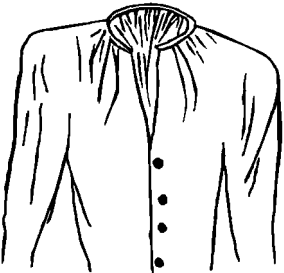
Maquii Tito tasa. Mati caso maquiiyo' tasa. Mati casu maqueⁿ tasa.

— — — — —

Tacoquii Tito tasa ee catiu maqueⁿ. Mati caso tacoquiiyo' tasa. Mati casu tacoqueⁿ tasa.

Leisiom 7

Leisiomwaa ma'moⁿna'
om



cotom



Mamaⁿ Cata cotom.

cotom
Tico
catuti

catiu
cati
cotom

cata'

ca	ta'
	ta'
	a'

a'	o'	u'	om'
ta'	to'	tu'	tom'

	om'
	tom'
co	tom'

cotom'

ta'	to'	tom'
ta	to	tom

ta'
to'
tom'
tu'

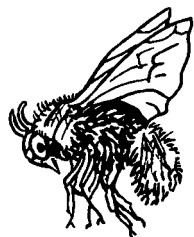
To' Tomaaⁿ seicaneiⁿ sei' catu'. Saa
seicoom sei' catu'ñeeⁿ. Jo' na tîquii
Sasu' sei'ñeeⁿ.

Matso Cata nnom Tomaaⁿ:

—Tîquii Sasu' sei' catu' ee seico_ya
juuna'. Saa ja maquiato_ya sei'ñeeⁿ.

Leisiom 17

Leisiomwaa ma'moⁿna'
o' a' om' tc



cata'

Seico Tito to'. Jo' na tco' cata' jom.



Mamaⁿ Tomaaⁿ
cotoom' Sasu'.

Matso Tomaaⁿ nnom Sasu':
—Mamaaⁿya cotom'.
Jo' na jeeⁿ neiiⁿ Sasu' na mamaⁿ
Tomaaⁿ cotoom'm.

co	tom

co	tom
	tom
	om

a	o	om
ta	to	tom
sa	so	som

ta
to
tom

sa
so
som

som catiu
cotom casa
tio tasa

Mata Tico som. Matiu Tito som na
mata Tico.

— — — — —

Mamaⁿ Cata cotom.
Mamaⁿ Tito tio.

ma	ta
----	----

mata

ma	quii
----	------

maquii

ma	tiu
----	-----

matiu

Mamaⁿ Cata catiu. Mati mamaaⁿ
catuti.

— — — — —

Maquii Tico catiu. Mati maqueⁿ
catuti.

— — — — —

Matiu Tico som. Mata Tito som na
matiu Tico.

— — — — —

Mamaⁿ Cata cotom. Matiu Tito Cata
na mamaaⁿ cotom. Mati mata casa.

Matso Tomaaⁿ nnom Tito:

—Catiu' caso' ee seiquiooyo' Sasu'.

Jo' na tiu Tito casoom'm. Seiseiiⁿeⁿ
juuyo'.

— — — — —

Matso Sasu' nnom Tomaaⁿ:

—Seiquiooya nomta ee na seiquioo
caso ja. Jo' na tioona' naquii' to' na
matseico Tinom. Mati seiquiooya sei' na
maquiaya. Saa maquiatoya juuna'. Jo'
na jeeⁿ neiiⁿ Tico ja na maquiatoya
sei'ñeeⁿ. Jo' na mati ja seiquiooya teiⁿ
na maqueⁿ.

Saa seitia' Tomaaⁿ Sasu' na
seiquioom teiⁿ na maquii Tico.

ioo	i <u>oo</u>	ia <u>a</u>	quioo	quia <u>a</u>
quioo	quio <u>o</u>	quia <u>a</u>	quio <u>o</u>	quia <u>a</u>

	quio <u>o</u>	
sei	quio <u>o</u>	ya

seiquiooya

	quia <u>a</u>	
ma	quia <u>a</u>	ya

maquiaaya

Matso Tinom nnom Sasu':

—Seiquioo caso ja. Jo' na
seiquiooya nomta. Mati seiquiooya teiⁿ
na maquiaaya.

— — — — —

Seico Cata sei' catu'. Jo' na
matsoom nnom Tomaaⁿ:

—Jeeⁿ seicoya sei' catu'. Jo' na
seitia' Tito ja. Saa maquiatoya sei' na
seicoya.

ta	co	quii
ta	co	tiu
ta	co	ta
ta	co	ma ⁿ

tacoquii
tacotiu
tacota
tacomaⁿ

ta	to	tom
ca	co	com
sa	so	som

som
com
tom

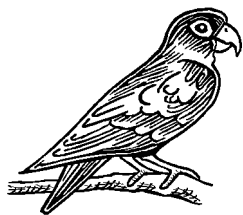
Tacomaⁿ Cata cotom ee tata mamaaⁿ.
Mati mamaaⁿ tasa.

— — — — —

Matiu Tico caso ee maquiiyo' tasa.
Mati casu maquiiyo' tasa.

Leisiom 8

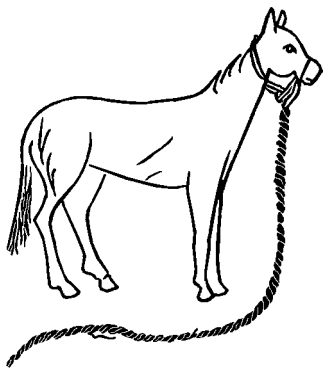
Leisiomwaa ma'mo'na'
oo ioo ioom



catoo

Jeeⁿ matiu Tico catoo. Mati juuyo'
matiuoyo' jom.

Mata Tico. Mati catoo matayo' som
na mata Tico.



Tiooñe Tico caso. Mati tiooñe catoo.

sei	co	ya

sei	co	ya
	co	
	o	

o	o	a
co	co	ca

co
co
ca

ca	co	co
ta	to	to

sei	co	to	ya
-----	----	----	----

seicotoya

Matso Tomaaⁿ nnom Tito:

—¿Aa seico Sasu' to'?

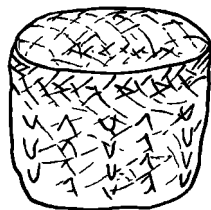
Matso Tito:

—Tîcatseicoom to' ee na seiquiaⁿ
joona'. Ja seicoya to'. Mati seicoya
cotoom'm ee na tîcatseicoom to'.

Jo' na seitia' Tomaaⁿ Tito ee na
seicoom cotoom' Sasu'.

Leisiom 16

Leisiomwaa ma'moⁿna'
o oo ioo ia iaa



tsoo

Matso Cata nnom Tomaaⁿ:
—Seiquiooya tsoo.
Matso Tomaaⁿ nnom Cata:
—¿Aa seiquioo' tsoo?
Matso Tinom:
—Seicoya tsoo ee na seiquioo Cata
juuna' naquii' to' na matseicoya.
Jo' na seitia' Tomaaⁿ Cata na
tîcanoom'm na seiquioom tsoo.

ca	too

ca	too
	too
	oo

oo	ioo	ioom
too	tioo	tioom

too
tioo
tioom

tioo		
tioo	ñe	
tioo	ñe	yo'

tiooñeyo'

Tiooñe Tico. Tiooñe Tito.
Mati casu tiooñeyo'.

— — — — —

Tioo cotom. Mati tioo tio.

oo	ioo	ioom
too	tioo	tioom

tioo
tioom

u'	o'	a'
iu'	io'	ia'
tiu'	tio'	tia'

tiu'
tio'
tia'

	tioom	mati
ma	tioom	matiu
matioom		matioom

	tia'	
sei	tia'	
seitia'		

	tiu'	catiu
ca	tiu'	catiu'
catiu'		catu'

Matiu catoo. Mati Tico matioom
som na matiu catoo.

Maquii catoo t̃ati. Mati Tico
maqueⁿ t̃ati na maquii catoo.

— — — — —

Jeeⁿ matiu catoo caso. Mati Tico
matioom juuyo'.

Seitia' Cata S̃asu' na t̃icanoom'm na
maquii caso seii.

Jo' na matso Cata nnom S̃asu':
—Catiu' casom'aa^{n'}.

Saa Tinom seiseii^{n'eⁿ} caso ñequio
nomta.

catu'						
ca	tu'	u'	o'	a'	tu'	
	tu'	tu'	to'	ta'	to'	
	u'	su'	so'	sa'	ta'	

Matseico Cata to' saa tîcanoom'm
na mati nomta matseicoom. Jo' na
seisei' Sasu' jom ee mati seicoom
cotoom' Sasu'. Jo' na jeeⁿ neii^{n'} catoo
na matseisei' Sasu' Cata.

— — — — —

Seico Tomaaⁿ sei' catu' na
matseicaneiⁿ. Jo' na tatiqiii Tinom sei'
catu'ñeeⁿ. Saa Tomaaⁿ maquiitoom
juuna'.

matayo'
matiuyo'
tiooñeyo'
juuyo'

tioo	tioom
tio	tiom
to	tom

Jeeⁿ maquii catoo tasa. Mati Cata
maqueⁿ tasa.

Mati maquii Cata catoo. Jeeⁿ mata
Cata na maqueⁿ catoo.

Mati Tito maqueⁿ juuyo'.

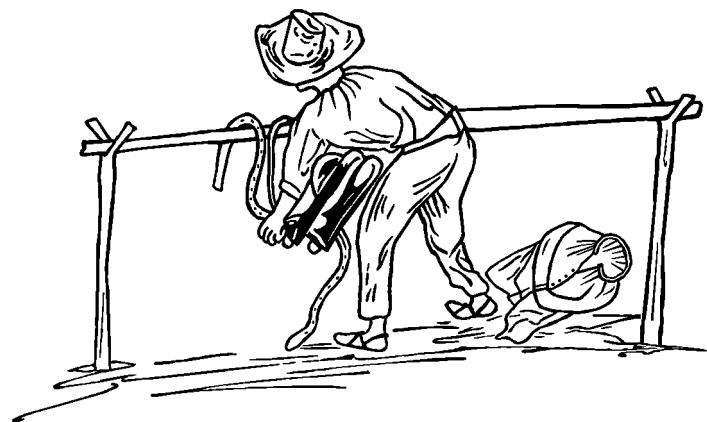
Tacota Tito ee na tacota catoo.

— — — — —

Matiu Tico caso. Mati matioom
casu. Mati matioom Cata.

Leisiom 9

Leisiomwaa ma'moⁿna'
qu



Seiquioo Tico cotom.
Mati seiquioom tio.



Seiquiaa Cata tati na tioonê.

Sa	su'

Sa	su'
	su'
	u'

u'	o'	ei'
su'	so'	sei'

	so'
ca	so'

caso'

	sei	sei'
ca	tsei	sei'

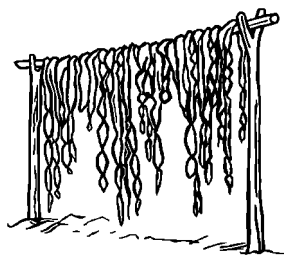
catseisei'

Matiu Tomaaⁿ Tinom na maquii
casoom'm t̄asa.

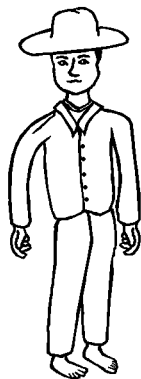
Matso Tomaaⁿ nnom Tinom:
—Catseisei' caso' ee t̄asa maquiiyo'.
Jo' na seisei' Tinom casoom'm.

Leisiom 15

Leisiomwaa ma'moⁿna'
a' o' u' ei'
ia' io' iu'



sei'



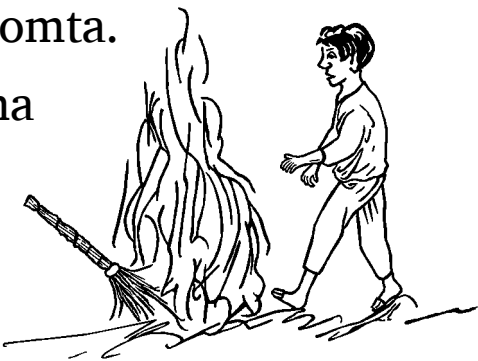
Sasu'



catu'

Jeeⁿ mata Sasu' na maqueⁿ sei' catu'.
Mati Tinom jeeⁿ mataaⁿ na neiiⁿeⁿ na
maqueⁿ sei' catu'.

Seiquioo Sasu' nomta.
Tioona' naquii' to' na
matseico Tito. Jo'
na seitia' Cata jom
na seicoom nomta.



sei	quiaa

sei	quiaa
	quiaa
	iaa

iaa	ioo	ioom
quiaa	quioo	quioom

quiaa
quioo
quioom

	quioo
sei	quioo

seiquioo

	quioom
sei	quioom

seiquioom

Tacoquii Tico catiu ee na
seiquioom catiu na maqueⁿ. Mati Cata,
tacoqueⁿ catuti ee na seiquioom
juuyo'.

sei	quioo	
sei	quioo	yo'

seiquiooyo'

tioo	ñe	
tioo	ñe	yo'

tiooñeyo'

	sei	ca	nei ⁿ
ma	tsei	ca	nei ⁿ

matseicaneiⁿ

	sei	coom
ma	tsei	coom

matseicoom

Seiquioo caso Tico. Mati seiquiooyo'
tio.

Mamaⁿ Tito tio na seiquiooyo'.
Mati mamaaⁿ Tico.

Mamaⁿ Cata cotom na seiquioo
Tico. Mati mamaaⁿ tātā na seiquiaa
Tico na tiooñe caso.

Catoo matioom ee na tiooñe Tico.
Mati Tico tioom catoo.

Matseicaneiiⁿ Tomaaⁿ tātī sātā
tīcanoom'm na matseicoom joona'. Jo'
na seisei' Tinom jom. Jeeⁿ neiiⁿ' catoo
na seisei' Tinom Tomaaⁿ.

— — — — —

Maquii Tico teiⁿ. Jeeⁿ neiiⁿ'eⁿ na
maqueⁿ teiⁿ. Seisei' Tinom Tico. Jo' na
seiquioo Tinom teiⁿ na maquii Tico.
Tinom jeeⁿ neiiⁿ'eⁿ na seiseiiⁿ'eⁿ Tico.

som	soom'm			noom'm	neii ⁿ neii ^{n'} neii ^{n'} e ⁿ
tom	toom'm	tî	ca	noom'm	
nom	noom'm	tîcanoom'm			

Seiquioo Tico cotoom'm. Jo' na jeeⁿ
neii^{n'} Tinom jom na seiquioom
cotoom'm. Mati catoo jeeⁿ neii^{n'}eⁿ.
Matso Tinom nnom catoo:
—Jeeⁿ neii^{n'}, 'u catoo.

— — — — —

Jeeⁿ matseicaneiiⁿ Cata t̲at̲sa. Jo'
na jeeⁿ mataaⁿ som. Mati matsaaⁿñê.
Jo' na jeeⁿ neii^{n'} Tito jom. Jo' na
tîcanoom'm seicoom t̲at̲sa.

tacoquii	quioo	quioom
tatiquii	tioo	tioom

Seiquioo Tito catiu na maquii Tico.
Tacoquii Tico catiu ee na seiquioo Tito
catiu na maqueⁿ.
Mamaⁿ Cata catiu na seiquioo Tito.
Maquii Cata catiu na seiquioo Tito.
Tatiquii Tico juuyo'.

— — — — —

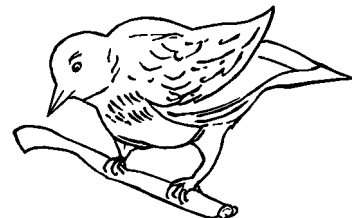
Maquii Cata t̲a̲sa. Seiquioom t̲a̲sa na
maqueⁿ. Mamaⁿ Tito t̲a̲sa na seiquioo
Cata. Tatiquii Cata t̲a̲sa na seiquioom.

Leisiom 10

Leisiomwaa ma'moⁿna'
aa aa₂ eii oom



seii



casaa

Maquii casaa cati. Jeeⁿ matayo'.

Mati Tico matioom som na mata casaa.

Mati catoo matayo'.

— — — — —

Maquii Tico seii.

Seiquioo Cata seii na maqueⁿ saa
maquiitoom juuna'.

Ti	nom

Ti	nom
	nom
	om

om	ei ⁿ	eii ⁿ e ⁿ
nom	nei ⁿ	neii ⁿ e ⁿ

om	
nom	
nom	ta

nomta

		ei ⁿ
		nei ⁿ
sei	ca	nei ⁿ

seicaneiiⁿ

Seicaneiiⁿ Tomaaⁿ catoo. Saa₂
seicoom catoo na seicaneiiⁿ.

Saa₂ Tinom maquiitoom juuyo' ee
jeeⁿ neiiⁿeⁿ na maqueⁿ catoo.

Leisiom 14

Leisiomwaa ma'moⁿna'

n



Tinom



nomta

Tiooñe Tinom caso. Jo' na seiquioom
nomta. Mati seiquioom cotoom'm.



Matseicaneiiⁿ Tomaaⁿ tatsa.

ca	saa

ca	saa
	saa
	aa

aa	<u>aa</u>	eii	oom
saa	<u>saa</u>	seii	soom

saa
<u>saa</u>
seii
soom

casaa	som
catoo	cotom
caso	t <u>a</u> sa
cas <u>a</u>	seii

Maquii Tito catiu. Saa seiquioom
catiu na maqueⁿ. Mati maqueⁿ casaa.
Tatiqueⁿ catiu na seiquioom. Casaa
maquiitoom.

om	oom'm
som	soom'm

ei ⁿ	eii ⁿ 'e ⁿ
sei ⁿ	seii ⁿ 'e ⁿ

aa	oo	oom
saa	soo	soom
taa	too	toom
quiaa	quioo	quioom

		oom
		toom
ma	quii	toom

maquiitoom

	oom'm
	soom'm
ca	soom'm

casoom'm

		eii ⁿ 'e ⁿ
		seii ⁿ 'e ⁿ
ca	tsei	seii ⁿ 'e ⁿ

catseiseiiⁿ'eⁿ

Seico Cata seii. Mati seicoom tati.
Tatiquii Tito tati. Maquiitoom seii. Saa
catoo maquiitoom tati.

— — — — —

Matiu Tomaaⁿ Tito na maquii
casoom'm tasi. Matso Tomaaⁿ na
catseiseiiⁿ'eⁿ casoom'm ee tasi
maquiiyo'. Jo' na seiseiiⁿ'eⁿ casoom'm.

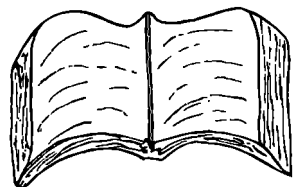
Mamaⁿ Cata tati. Maquii Tito tati
na mamaⁿ Cata. Saa seiquiaa catoo tati
na maquii Tito. Tacotiu Cata ee na
seiquiaa catoo tati.

Leisiom 11

Leisiomwaa ma'moⁿna'
ts



tatsa



tsom



catsa

Jeeⁿ mata Tito. Mati casaa jeeⁿ
matayo' ee na maquiiyo' catsa.

— — — — —

Seico Cata tsom.

Matso Tico nnom Tito:

—Jeeⁿ matiu catoo na seico Cata
tsom. Mati Cata matioom juuyo'.

ta	tseiⁿ

ta	tsei ⁿ
	tsei ⁿ
	ei ⁿ

ei ⁿ	a ⁿ	om
tsei ⁿ	tsa ⁿ	tsom

tsei ⁿ
tsa ⁿ
tsom

tsom	tsei ⁿ
som	sei ⁿ
tom	tei ⁿ

tatseiⁿ cotom
taseiⁿ tsom
tatsa catsa

Jeeⁿ mata Tito na maqueⁿ tatseiⁿ
saa Tomaaⁿ seiquioom taseiⁿ na
maquii Tito.

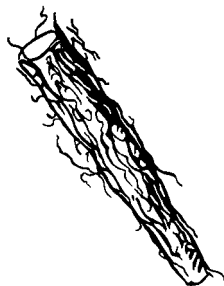
Catoo jeeⁿ matsaaⁿñê, jo' na
tacoqueⁿ taseiⁿ.

Leisiom 13

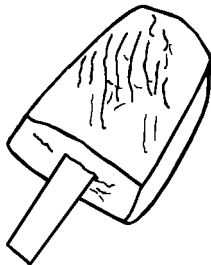
Leisiomwaa ma'moⁿna'
aⁿ eiⁿ eiiⁿeⁿ
oom' oom'm



tatseiⁿ



taseiⁿ



teiⁿ

Jeeⁿ matsaaⁿñe Tito. Jo' na tioonê
casoom'm. Seiquiaⁿ tatseiⁿ. Mati tiao
teiⁿ na maqueⁿ. Mati tiao cotoom'm.

ca	tsa

ca	tsa
	tsa
	a

a	a	o	om
tsa	tsa	tso	tsom

tsa
tsa
tso
tsom

	a
	tsa
ta	tsa

tatsa

	o
	tso
ma	tso

matso

Seiquioo catoo tsom. Jo' na matso
Cata nnom Tico:
—Seiquioo catoo tsom. Mati
seiquiooyo' tasa na maqueⁿ.

a	<u>a</u>	o	om
tsa	ts <u>a</u>	tso	tsom
sa	s <u>a</u>	so	som

catsa tatsa tsom matso
casa tasa som caso

Seiquiaa Cata tatsa. Jo' na maquii casaa tatsa na seiquiaa Cata.

Tacoquii casaa tasa ee maquiitoom catsa. Jo' na matiu catoo casaa na maqueⁿ catsa.

Jo' na matso Cata nnom Tito:
—Jeeⁿ matiu catoo casaa.

ioo	iaa	ia ⁿ	
quioo	quiaa	quia ⁿ	
			quia ⁿ
	sei	quia ⁿ	

seiquiaⁿ

Seiquioo caso Tito. Jo' na seiquiaⁿ seii. Jeeⁿ maquii caso seii na seiquiaⁿ.
Mati seiquioom tio na tiooñê caso.

Mati Tico tiooñê caso. Jo' na seiquiaⁿ tatsa. Jo' na mamaⁿ Tomaaⁿ tatsa na seiquiaⁿ.

Matso Tomaaⁿ:
—Seiquiaa Tico tatsa. Jo' na maaaaⁿya joona'.

Tomaa ⁿ			
To	maa ⁿ		aa ⁿ mamaa ⁿ
	maa ⁿ	ma	maa ⁿ mataa ⁿ
	aa ⁿ		maa ⁿ matsaa ⁿ ñê
		mamaa ⁿ	

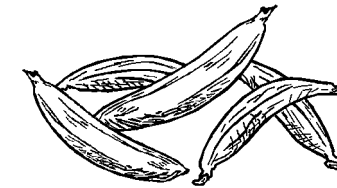
maquiitoom

seicoom

seiquioom

matioom

oom	ioom
coom	quioom
toom	tioom



Jeeⁿ mata casaa na maqueⁿ catsa.
Mati Tomaaⁿ jeeⁿ mataaⁿ. Saa na jeeⁿ
mataaⁿ jo' na seicoom seii.

Jo' na tatiqiii Tito seii. Saa Tomaaⁿ
maquiitoom juuna'.

— — — — —

Jeeⁿ mata Cata. Mataaⁿ na mamaaⁿ
tata. Mati Tomaaⁿ mataaⁿ na mamaaⁿ
tatsa saa jeeⁿ matsaaⁿñê.

Seiquiaa Cata tatsa. Mati tsom
seiquioom juuna' ee na tiooñê.

Jeeⁿ matiu Tico jom na tiooñê.
Mati catoo jeeⁿ matioom.

— — — — —

Seico Cata tatsa. Mati seicoom tati.
Saa maquiitoom tati na seicoom.

Leisiom 12

Leisiomwaa ma'moⁿna'

aaⁿ iaⁿ



Matsaaⁿñê Tomaaⁿ.

Tacoquii Tomaaⁿ t̥asa ee na jeeⁿ
matsaaⁿñê.

Jo' na matso catoo nnom Tico:
—Seiquiaya t̥ati ee na matsaaⁿñê
Tomaaⁿ.

matsaaⁿñê

ma	tsaa ⁿ	ñê
	tsaa ⁿ	
	aa ⁿ	

aa ⁿ	oom	oo
tsaa ⁿ	tsoom	tsoo
taa ⁿ	toom	too

tsaa ⁿ
tsoom
tsoo

taa ⁿ
toom
too

	taa ⁿ
ma	taa ⁿ

mataaⁿ

Mata casaa na jeeⁿ maqueⁿ cats̥a.
Mati Tico mataaⁿ som na mata casaa.
Saa jeeⁿ matsaaⁿñê. Jo' na tacotaaⁿ.
Mati catoo matsaaⁿñê ee na matsaaⁿñê
Tico.